

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 février 2005

PROPOSITION DE LOImodifiant la loi du 29 juin 1964 concernant
la suspension, le sursis et la probation(déposée par MM. Servais Verherstraeten
et Tony Van Parys)BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 februari 2005

WETSVOORSTELtot wijziging van de wet van 29 juni 1964
betreffende de opschorting, het uitstel
en de probatie(ingediend door de heren Servais
Verherstraeten en Tony Van Parys)**RÉSUMÉ**

L'auteur d'une infraction routière à qui le juge de police inflige une peine assortie d'un sursis peut en principe être encore puni pour cette infraction s'il commet une nouvelle infraction au cours de la période probatoire. Cependant, selon les auteurs de cette proposition, la révocation d'une condamnation assortie d'un sursis (probatoire) à la suite d'une nouvelle infraction au code de la route reste souvent lettre morte parce que les conditions en sont trop strictes. Un problème similaire se poserait en cas de suspension du prononcé de la condamnation. L'introduction d'un régime beaucoup plus souple doit dès lors permettre de remédier à ces problèmes.

Étant donné que c'est le juge de police qui connaît le mieux le dossier, l'affaire n'est désormais plus renvoyée devant le tribunal correctionnel après la révocation mais reste de la compétence du juge de police.

SAMENVATTING

Wie een verkeersovertreding begaat en van de politierechter een straf met uitstel opgelegd krijgt, kan in principe nog steeds voor dat misdrijf gestraft worden wanneer hij tijdens de proeftijd een nieuw misdrijf begaat. Maar volgens de indieners van dit wetsvoorstel blijft de herroeping van een veroordeling met (probatie)uitstel na het plegen van een nieuwe verkeersovertreding vaak een dode letter omdat de voorwaarden daarvoor te streng zijn. Een gelijkaardig probleem zou zich voordoen ingeval van opschorting van de uitspraak van de veroordeling. Een veel soepeler regeling moet deze problemen dan ook verhelpen.

Aangezien de politierechter het best op de hoogte is van het dossier, wordt de zaak voortaan na de herroeping niet meer doorverwezen naar de correctionele rechtbank, maar blijft de politierechter bevoegd.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i>	: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i>	: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i>	: Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i>	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i>	: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i>	: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i>	: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i>	: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i>	: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i>	: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i>	: Séance plénière	<i>PLEN</i>	: Plenum
<i>COM</i>	: Réunion de commission	<i>COM</i>	: Commissievergadering
<i>MOT</i>	: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>MOT</i>	: moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les statistiques montrent que, contrairement aux tribunaux correctionnels, les tribunaux de police infligent souvent des amendes assorties d'un sursis, total ou partiel. Il s'ensuit que la peine n'est pas exécutée durant le délai d'épreuve fixé dans le jugement.

C'est principalement dans les affaires de roulage que les peines – en l'occurrence, essentiellement des amendes – sont souvent prononcées avec un sursis total ou partiel.

Pour l'année 2002, les tribunaux de police belges ont prononcé 1 710 peines d'emprisonnement sans sursis contre 984 avec sursis, soit la moitié environ.

Pour les tribunaux correctionnels, les chiffres étaient de 11 987 peines d'emprisonnement sans sursis et de 11 645 avec sursis, soit une proportion quasi identique.

En ce qui concerne les amendes prononcées par les tribunaux de police, les données sont sensiblement différentes: 116 381 amendes sans sursis et 57 325 avec sursis contre 13 755 sans sursis et 5 851 avec sursis pour les tribunaux correctionnels.

Normalement, en vertu de l'article 14 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, si une nouvelle infraction est commise durant le délai d'épreuve, le sursis peut être révoqué, auquel cas la peine est effectivement exécutée. Lorsque des conditions probatoires ont été imposées, le sursis peut être révoqué en cas d'inobservation de ces conditions.

Dans les affaires de roulage, la révocation d'une condamnation avec sursis (probatoire) en cas de nouvelles infraction routière reste toutefois souvent lettre morte.

Aujourd'hui, dans les affaires de roulage, le sursis ne produit pas aucun effet, dans la mesure où il n'existe pas de forme spécifique de révocation dans ce domaine.

Si une révocation du sursis en matière de roulage est extrêmement rare dans la pratique, c'est que les conditions légales mises à la révocation du sursis, prévues à l'article 14 de la loi concernant la probation, sont trop rigoureuses et, par conséquent, inapplicables dans le domaine de la circulation routière.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Statistische gegevens tonen aan dat in tegenstelling tot de correctionele rechtbanken de politierechtbanken geldboetes vaak al dan niet volledig met uitstel opleggen met als gevolg dat de straf niet wordt uitgevoerd gedurende de in het vonnis bepaalde proeftermijn.

Voornamelijk in verkeerszaken worden de straffen – dit zijn dan vooral geldboetes – vaak uitgesproken al dan niet volledig met uitstel.

Voor het jaar 2002 spraken de Belgische politierechtbanken 1 710 gevangenisstraffen zonder uitstel uit tegenover 984 met uitstel – wat dus ongeveer de helft is.

Voor de correctionele rechtbanken lag dat cijfer op 11.987 gevangenisstraffen zonder uitstel en 11 645 met uitstel, ongeveer een gelijk resultaat dus.

Wat de geldboetes uitgesproken door de politierechtbanken betreft, liggen de cijfers enigszins anders: 116 381 boetes zonder uitstel en 57 325 met uitstel tegenover 13 755 zonder uitstel en 5 851 met uitstel voor de correctionele rechtbanken.

Normaal gezien kan bij het plegen van een nieuw misdrijf tijdens de proeftijd op basis van artikel 14 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie het uitstel herroepen worden waardoor de straf effectief uitgevoerd wordt. Wanneer er probatievoorwaarden werden opgelegd kan het uitstel herroepen worden indien de opgelegde voorwaarden niet werden nageleefd.

In verkeerszaken blijft de herroeping van een veroordeling met (probatie)uitstel na het plegen van een nieuwe verkeersovertreding echter vaak een dode letter.

Uitstel in verkeerszaken sorteert vandaag geen effect aangezien er geen specifieke vorm van herroeping in verkeerszaken bestaat.

De reden waarom in verkeerszaken een herroeping van het uitstel in de praktijk uiterst zelden gebeurt, moet gezocht worden in het feit dat de wettelijke voorwaarden voor de herroeping van het uitstel zoals bepaald in het artikel 14 van de probatiewet te streng zijn en bijgevolg niet toepasbaar zijn in verkeerszaken.

Par rapport au nombre de jugements prononcés par les tribunaux de police, très peu d'affaires de roulage donnent en effet lieu à une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de 6 mois, soit précisément les conditions légales pour pouvoir révoquer une condamnation avec sursis.

Ainsi, la peine assortie d'un sursis ne pourra plus être exécutée effectivement en cas de nouvelle infraction. En d'autres termes, cette épée de Damoclès est inopérante.

L'absence de répression réelle de l'infraction routière constitue cependant un signal erroné pour le contrevenant au code de la route, car il n'y a aucun effet dissuasif. Il y a donc fort à craindre que celui-ci commette la même infraction la fois suivante.

La présente proposition de loi instaure donc une forme de révocation spécifique du sursis accordé en matière de roulage.

2. Ce problème se pose également en ce qui concerne les décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation.

La présente proposition de loi vise dès lors à soumettre à un régime distinct la révocation de la suspension prononcée pour les infractions relevant de la compétence du tribunal de police.

3. Signalons enfin que, dans l'état actuel de la législation, les tribunaux de police ne connaissent plus de l'affaire en cas de révocation du sursis probatoire, de la suspension ou de la suspension probatoire. En effet, celle-ci est alors attribuée au tribunal correctionnel, sur la base des articles 13, § 4 et 14, § 2, de la loi sur la probation. Le tribunal de police ayant accordé la suspension ou le sursis – juridiction qui est manifestement la mieux placée pour suivre le dossier –, n'est donc pas informé de l'évolution de celui-ci.

La présente proposition de loi vise également à résoudre ce problème, en prévoyant le renvoi de l'affaire devant le tribunal de police concerné – et non devant le tribunal correctionnel – après la révocation d'un sursis probatoire, d'une suspension ou d'une suspension probatoire.

In verhouding tot het aantal vonnissen die door de politierechtbanken worden uitgesproken, worden er in verkeerszaken immers zeer weinig veroordelingen uitgesproken tot een criminele straf of een hoofd-gevangenisstraf van meer dan 6 maanden wat precies de wettelijke voorwaarden zijn om een veroordeling met uitstel te herroepen.

Op die manier zal de straf, die met uitstel werd opgelegd, na het plegen van een nieuw misdrijf niet meer effectief kunnen worden en verdwijnt met andere woorden de spreekwoordelijke stok achter de deur.

Door het uitblijven van een effectieve bestraffing van het verkeersmisdrijf wordt echter een verkeerd signaal gegeven naar de verkeersovertreder toe – het ontra-dend effect verdwijnt – waardoor de kans reëel wordt dat deze dezelfde overtreding een volgende keer opnieuw begaat.

Dit wetsvoorstel voert dan ook een specifieke vorm van herroeping van het uitstel in verkeerszaken in.

2. Een identiek probleem doet zich ook voor ten aanzien van de uitspraken met opschorting van de uitspraak van de veroordeling.

Dit wetsvoorstel werkt dan ook een aparte regeling uit voor de herroeping van de opschorting die werd uitgesproken voor misdrijven die tot de bevoegdheid behoren van de politierechtbank.

3. Tot slot kunnen op basis van de huidige wettelijke bepalingen de politierechtbanken geen kennis meer nemen van de zaak wanneer het probatieuitsstel, opschorting of de probatieopschorting wordt herroepen. De artikelen 13, § 4 en 14, § 2 van de probatiewet wijzen deze zaken immers toe aan de correctionele rechtbank waardoor de betrokken politierechtbank die de opschorting of het uitstel verleend heeft en die toch het best geplaatst is het dossier verder op te volgen, geen kennis meer heeft van het verdere verloop van de zaak.

Dit wetsvoorstel wil ook aan dit probleem tegemoetkomen door te bepalen dat na een herroeping van een probatieuitsstel, opschorting of probatieopschorting, deze zaak wordt verwezen naar de betrokken politierechtbank in plaats van naar de correctionele rechtbank.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Un nouvel article 13*bis* instaurant un régime particulier, distinct et adéquat en ce qui concerne la révocation de la suspension du prononcé ordonnée pour les infractions relevant, en vertu des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, de la compétence du tribunal de police, est inséré dans la loi sur la probation.

Le nouvel article introduit cette nouvelle réglementation uniforme pour toutes les infractions relevant de la compétence du tribunal de police. En effet, en vertu de la loi du 11 juillet 1994, cette juridiction est essentiellement chargée du contentieux du roulage:

1. les conditions légales de révocation de la suspension sont tout d'abord assouplies : désormais, toute condamnation du chef d'une infraction relevant, en vertu des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, de la compétence du tribunal de police, est susceptible d'entraîner la révocation de la suspension;

2. lorsque le ministère public décide de demander la révocation de la suspension du prononcé, une nouvelle procédure est introduite pour les infractions précitées. Dans ce cas, le tribunal de police ayant ordonné la suspension du prononcé pourra également connaître de la demande de révocation de la suspension formulée par le ministère public;

3. bien entendu, le ministère public conserve la faculté de demander la révocation du sursis probatoire lorsque la personne faisant l'objet de cette mesure n'a pas respecté les conditions qui lui étaient imposées.

Art. 3

Parallèlement au régime relatif à la révocation du sursis, il est inséré, dans la loi sur la probation, un nouvel article 14*bis* qui introduit un régime de révocation du sursis distinct et adapté pour les infractions qui, en vertu des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, relèvent de la compétence du tribunal de police.

Le nouvel article introduit ce nouveau régime uniforme pour toutes les infractions qui relèvent de la compétence du tribunal de police, étant donné que, en vertu

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

In de probatiewet wordt een nieuw artikel 13*bis* ingevoegd dat specifiek voor de misdrijven die op basis van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering behoren tot de bevoegdheid van de politierechtbank een apart en aangepast regime van de herroeping van de opschorting van de uitspraak invoert.

Het nieuwe artikel voert deze nieuwe en uniforme regeling in voor alle misdrijven die tot de bevoegdheid behoren van de politierechtbank aangezien door de wet van 11 juli 1994 de overgrote meerderheid van de activiteiten van de politierechtbanken bestaat in het beoordelen van verkeersgeschillen:

1. ten eerste worden de wettelijke voorwaarden tot herroeping van de opschorting versoepeld in die zin dat voortaan elke veroordeling tot een misdrijf dat op grond van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering behoort tot de bevoegdheid van de politierechtbank aanleiding kan geven tot herroeping van de opschorting;

2. wanneer het openbaar ministerie beslist om de opschorting van de uitspraak te herroepen wordt voor de hogergenoemde misdrijven een nieuwe procedure ingevoerd. In dat geval zal de politierechtbank die de beslissing tot opschorting van de uitspraak genomen heeft, ook kunnen oordelen over de door het openbaar ministerie gevraagde herroeping van de opschorting;

3. uiteraard behoudt het openbaar ministerie de mogelijkheid om de probatieopschorting te herroepen wanneer diegene, voor wie die maatregel is genomen, de opgelegde voorwaarden niet heeft nageleefd.

Art. 3

Parallel met de regeling voor de herroeping van de opschorting wordt in de probatiewet een nieuw artikel 14*bis* ingevoegd dat specifiek voor de misdrijven die op basis van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering behoren tot de bevoegdheid van de politierechtbank een apart en aangepast regime van de herroeping van de veroordeling met uitstel invoert.

Het nieuwe artikel voert deze nieuwe en uniforme regeling in voor alle misdrijven die tot de bevoegdheid behoren van de politierechtbank aangezien door de wet

de la loi du 11 juillet 1994, la grande majorité des activités des tribunaux de police consistent à juger des litiges en matière de roulage:

1. d'abord, les conditions légales de révocation du sursis sont assouplies, en ce sens que, dorénavant, toute condamnation pour une infraction qui, en vertu des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, relève de la compétence du tribunal de police, donnera lieu de plein droit à une révocation du sursis;

2. le ministère public garde cependant la possibilité de révoquer le sursis probatoire prononcé à l'occasion d'une infraction qui, en vertu des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, relève de la compétence du tribunal de police, lorsque celui à l'encontre duquel cette mesure est prise, n'a pas respecté les conditions imposées.

Dans ce cas, une nouvelle procédure est introduite, comme lors de la révocation de la suspension du prononcé.

Ce sera dorénavant le tribunal de police qui a infligé la condamnation avec sursis, et plus le tribunal correctionnel, qui pourra se prononcer sur la révocation du sursis demandée par le ministère public.

van 11 juli 1994 de overgrote meerderheid van de activiteiten van de politierechtbanken bestaat in het beoordelen van verkeersgeschillen:

1. ten eerste worden de wettelijke voorwaarden tot herroeping van het uitstel versoepeld in die zin dat voortaan elke veroordeling tot een misdrijf dat op grond van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering behoort tot de bevoegdheid van de politierechtbank van rechtswege aanleiding zal geven tot herroeping van het uitstel;

2. het openbaar ministerie behoudt wel de mogelijkheid om het probatieuitstel uitgesproken naar aanleiding van een misdrijf dat op grond van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering tot de bevoegdheid behoort van de politierechtbank te herroepen wanneer diegene, voor wie die maatregel is genomen, de opgelegde voorwaarden niet heeft nageleefd.

In dit geval wordt – net als bij de herroeping van de opschorting van de uitspraak – een nieuwe procedure ingevoerd.

Het zal voortaan de politierechtbank die de veroordeling met uitstel heeft opgelegd en niet langer de correctionele rechtbank zijn die zal kunnen oordelen over de door het openbaar ministerie gevraagde herroeping van het uitstel.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 13*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation:

«Art. 13*bis*. — § 1^{er}. Lorsque, à la suite d'une infraction qui, en vertu des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, relève de la compétence du tribunal de police, il a été accordé une suspension du prononcé de la condamnation, la suspension peut être révoquée si, pendant le délai d'épreuve, est commise une nouvelle infraction qui relève de la compétence des tribunaux de police en vertu des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle.

§ 2. Si le tribunal ne révoque pas la suspension, il peut remplacer la suspension simple par la suspension probatoire ou assortir celle-ci de nouvelles conditions.

§ 3. La suspension probatoire peut également être révoquée si la personne qui fait l'objet de cette mesure n'observe pas les conditions imposées et que cette inobservation a paru suffisamment grave à la commission de probation pour être signalée au ministère public. Dans ce cas aussi, le tribunal peut, au lieu de révoquer la suspension probatoire, l'assortir de nouvelles conditions.

§ 4. S'il l'estime opportun, dans les cas prévus aux §§ 1^{er} et 3 ci-dessus, le ministère public, cite l'intéressé devant le tribunal de police qui a imposé la suspension probatoire dans les mêmes délais, conditions et formes qu'en matière de police. Si la suspension est révoquée, la peine d'emprisonnement principal prononcée pour les faits qui y ont donné lieu ne peut dépasser cinq ans.

Pour l'examen des demandes de révocation, introduites dans les cas prévus aux §§ 1^{er} et 3 ci-dessus, les juridictions de jugement saisies peuvent faire application de la procédure prévue au § 2 de l'article 5 de

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

Art. 2

In de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wordt een artikel 13 *bis* ingevoegd dat luidt als volgt:

«Art. 13*bis*. — § 1. Wanneer naar aanleiding van een misdrijf dat op basis van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering behoort tot de bevoegdheid van de politierechtbank een opschorting van de uitspraak van de veroordeling werd verleend, kan de opschorting herroepen worden ingeval gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf werd gepleegd dat op grond van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering tot de bevoegdheid behoort van de politierechtbanken.

§ 2. Herroept de rechtbank de opschorting niet, dan kan deze de gewone opschorting vervangen door de probatieopschorting of aan laatstgenoemde nieuwe voorwaarden verbinden.

§ 3. De probatieopschorting kan ook worden herroepen indien degene voor wie die maatregel is genomen, de opgelegde voorwaarden niet naleeft en de probatiecommissie de niet naleving voldoende erg heeft geacht om ze ter kennis van het openbaar ministerie te brengen. Ook in dat geval kan de rechtbank nieuwe voorwaarden verbinden aan de probatieopschorting, in plaats van ze te herroepen.

§ 4. Indien hij het passend acht, in de gevallen bepaald in de vorenstaande §§ 1 en 3, dagvaardt het openbaar ministerie de betrokkene voor de politierechtbank die de probatieopschorting heeft opgelegd binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in politiezaken. Wordt de opschorting herroepen, dan mag de hoofdgevangenisstraf voor de feiten die daartoe aanleiding hebben gegeven, vijf jaar niet te boven gaan.

Voor het onderzoek van de aanvragen tot herroeping, ingediend in gevallen als bepaald in de §§ 1 en 3 hiervoren, kunnen de vonnisgerechten waarbij zij zijn aangebracht, de procedure van artikel 5, § 2, van deze

la présente loi. Les condamnations sont toujours prononcées en audience publique.

§ 5. Les décisions rendues en vertu des §§ 1^{er} et 3 ci-dessus sont susceptibles des voies de recours prévues au Code d'instruction criminelle.

§ 6. En cas de nouvelle infraction, l'action tendant à la révocation et au prononcé de la condamnation pour les faits qui ont donné lieu à la suspension est prescrite après trois années révolues à compter du jour où la condamnation prononcée pour la nouvelle infraction a acquis force de chose jugée.

En cas d'inobservation des conditions imposées, cette action doit être intentée au plus tard dans l'année qui suit l'expiration du délai visé à l'article 3. Elle est prescrite après une année révolue à compter du jour où la juridiction compétente en a été saisie.»

Art. 3

Un article 14*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 14*bis*.— § 1^{er}. Lorsqu'à la suite d'une infraction relevant, sur la base des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, de la compétence du tribunal de police, il a été accordé une condamnation avec sursis, le sursis est révoqué de plein droit en cas de nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve et relevant, sur la base des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, de la compétence des tribunaux de police.

Le sursis est révoqué de plein droit si une nouvelle infraction prévue dans la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, a été commise pendant le délai d'épreuve et a entraîné une condamnation effective fixée par la loi susmentionnée, à l'exception des infractions graves de premier degré visées à l'article 29, § 1^{er}, de la loi précitée et des infractions visées à l'article 29, § 2, de la même loi.

§ 2. Lorsqu'à la suite d'une infraction relevant, sur la base des articles 137 et 138 du Code d'instruction criminelle, de la compétence du tribunal de police, il a été accordé un sursis probatoire, celui-ci peut être révoqué si la personne qui fait l'objet de cette mesure n'observe pas les conditions imposées.

wet toepassen. De veroordelingen worden steeds in openbare terechtzitting uitgesproken.

§ 5 Tegen de beslissingen gewezen met toepassing van de bovenstaande §§ 1 en 3 kan worden opgekomen met alle rechtsmiddelen waarin het Wetboek van strafvordering voorziet.

§ 6 In geval van een nieuw misdrijf verjaart de vordering tot herroeping en tot uitspraak van de veroordeling voor de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de opschorting, drie volle jaren na de dag waarop de veroordeling wegens het nieuwe misdrijf in kracht van gewijsde is gegaan.

In geval van niet-naleving van de opgelegde voorwaarden moet die vordering worden ingesteld uiterlijk binnen een jaar na het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 3. Zij verjaart een vol jaar na de dag waarop zij bij het bevoegde gerecht is aangebracht.»

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 14*bis* ingevoegd dat luidt als volgt:

«Art. 14*bis*.— § 1. Wanneer naar aanleiding van een misdrijf dat op grond van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering behoort tot de bevoegdheid van de politierechtbank een veroordeling met uitstel werd verleend, wordt het uitstel van rechtswege herroepen ingeval gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf werd gepleegd dat op grond van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering tot de bevoegdheid behoort van de politierechtbanken.

Ingeval gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf bepaald in de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie van het wegverkeer is gepleegd dat een door bovenstaande wet vastgestelde effectieve veroordeling ten gevolge heeft gehad met uitzondering van de zware overtredingen van eerste graad zoals vermeld in artikel 29, § 1, van bovenstaande wet en van de misdrijven vermeld in artikel 29, § 2, van dezelfde wet wordt het uitstel van rechtswege herroepen.

§ 2. Wanneer naar aanleiding van een misdrijf dat op grond van de artikelen 137 en 138 van het Wetboek van Strafvordering tot de bevoegdheid behoort van de politierechtbank een probatieuitstel werd verleend, kan het uitstel worden herroepen indien degene voor wie die maatregel is genomen, de opgelegde voorwaarden niet naleeft.

Dans ce cas, le ministère public, sur rapport de la commission tendant à la révocation, cite l'intéressé aux fins de révocation du sursis devant le tribunal de police qui a ordonné le sursis probatoire, dans les mêmes conditions et formes qu'en matière de police.

Si la juridiction de jugement ne révoque pas le sursis, elle peut assortir de nouvelles conditions le sursis probatoire ordonné lors de la première condamnation.

Ces décisions sont susceptibles des voies de recours prévues au Code d'instruction criminelle.

§ 3. L'action en révocation pour inobservation des conditions imposées doit être intentée au plus tard dans l'année qui suit l'expiration du délai visé à l'article 8. Elle est prescrite après une année révolue à compter du jour où la juridiction compétente en a été saisie.».

23 décembre 2004

In dat geval dagvaardt het openbaar ministerie, op verslag van de commissie dat strekt tot herroeping, de betrokkene, ten einde het uitstel te doen herroepen, voor de politierechtbank die het probatieuitstel heeft opgelegd, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in politiezaken.

Herroept het vonnisgerecht het uitstel niet, dan kan het nieuwe voorwaarden verbinden aan het probatieuitstel, gelast bij de eerste veroordeling.

Tegen deze beslissingen kan worden opgekomen met alle rechtsmiddelen waarin het Wetboek van Strafvordering voorziet.

§ 3. De vordering tot herroeping wegens niet-naleving van de opgelegde voorwaarden moet worden ingesteld uiterlijk binnen een jaar na het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 8. Zij verjaart een vol jaar na de dag waarop zij bij het bevoegde gerecht is aangebracht.».

23 december 2004

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)